

日本大学生汉语学习意识调查及问题所见

A Study of Japanese Students' Motivation of Studying Chinese

张 轶 欧

外国語学習に対する学習者の動機付けが学習の成否を握り、その重要性は多くの研究によって明らかにされている。しかし、大学においては他の外国語と比べて中国語学習者の学習の動機付けに関する研究が遅れている。そこで、本稿では、著者が2013年度春学期の期首と期末に三大学で行ったアンケート結果に基づき、中国語学習に対する学習者の意識と学習状況を考察した。また、2007年度の調査結果と比べて、2013年度の調査結果では、学習者の学習意識の変化および学習意欲の衰退が見られたため、その原因の解明を試みた。本稿で得られた成果は、学習者の学習状況を踏まえた中国語教授法の構築に資する知見になると期待される。

キーワード： 第二外国語 中国語教育 学習意識 学習意欲衰退

0. 研究背景

随着第二外语教育的普及和发展，对学习者的相关研究也不断深入，学习者学习动机的重要性越来越受到重视。越来越多的教育工作者已经清楚地认识到只有了解了学生的学习动机，才能制定出更好的教学方案，从而最终取得教学的成功。学习动机在外语教学中起着十分重要的作用，这已经成为毋庸置疑的事实。

在第二外语教学研究领域，对学习动机的研究早在上个世纪六十年代就在北美地区展开，在日本从上个世纪九十年代针对英语教学中的学习动机研究开始盛行，经过差不多二十多年的研究，英语学习中的学习动机研究可以说已形成一定的规模。同英语教育相比，一方面由于汉语作为第二外语教学（以下简称对外汉语教学，专指针对汉语非母语学习者、且为非专业学生开展的汉语教学活动）开始时间比较晚（在中国本土，有关外汉语教学的研究是从上个世纪八十年代才开始的），针对学习者的相关研究起步也就比较晚。另一方面，许多教育工作者还沉浸在传统的教学观念中，这也影响了汉语教学中有关学习动机研究的开展。自上个世纪九十年代初，日本大学中汉语学习者的人数急剧上升，但目前日本的大学汉语教学中关于学生的学习意识调查方面的内容却廖若星辰。这不得不说是对外汉语教学研究中的一个不足。所以，我们认为在汉语教学研究领域有必要填补有关汉语学习动机的研究空缺。

1. 研究课题

学习动机、学习兴趣及学习态度等有关学习者学习意识的诸多问题并不是孤立存在的，会因社会大环境的影响而发生变化。为了明确把握学习者在各种社会环境下的学习状态，我们认为有必要对学习者的学习诸因素等进行连续性的观测调查，考察其变化，并根据具体的情况制定出对应的教学方针和策略。

笔者曾经就如何培养日本大学生的汉语学习兴趣为目的对初级阶段的汉语教学法进行过尝试性研究，具体研究成果参看张（2007）、张（2008）。以上论文虽然均涉及到了学习者的汉语学习动机，但由于以上两篇论文主要是以开发有效的教学法为中心而展开的，所以就学习动机问题没有进行更深度的分析。另外，相对于张（2007）展开调查时的社会环境，目前的社会大环境也发生了巨大的变化。自2012年下半年开始，中日之间由于领土问题而造成了两国关系的紧张，日本大学中的汉语教育也受到了极大的影响，影响之一可以说是2013年度汉语初学者人数的减少（笔者没有进行全国范围的调查，但就笔者所任教的三所大学的情况来看，学习人数都比前一年减少了）。从表面来看，人数的减少似乎是负面影响，那么，大的社会问题是不是只能给汉语学习带来消极影响呢？在这样的大环境下选修汉语的学生的意识状态如何，他们有怎样的学习动机，在教学第一线的教学工作者应该怎么做，这些都是我们应该考虑的重要课题。

在本研究中，我们主要想明确以下问题。(1)将2013年度在中日大环境紧张的情况下（一般可以把这看作是影响学生选修汉语的消极因素）学生的汉语学习动机的构成因素，和北京奥林匹克运动会召开前一年（北京奥林匹克运动会的召开一般来说可以看作是促使学生选修汉语的积极因素）的数据进行比较，并分析大环境对汉语学习动机的影响。(2)综合调查并分析学生的学习状况，其中主要包括汉语学习目标、汉语学习前的汉语学习认知、学习后的感想、学习态度等问题。(3)调查学生在具体学习中出现的问题，并分析促使学生学习动机提高或减退的因素。(4)最后，对教学工作者提出一些教学建议。

2. 研究方法

2.1 调查对象及时期

本研究主要通过对2013年度汉语初学者进行的两次问卷调查为中心（下文中将这两次调查分别称为前期调查和后期调查）展开讨论。接受调查的学校为日本关西地区三所私立大学（一所为女子大学，另两所为男女共校），调查涉及班数为5个班（为论述方便，下文中将这5个班分别称为A、B、C、D、E班），注册人数为130人（男：58人；女：72人），被调查对象均为非汉语专业学生。

前后期调查的时间分别为开学后的第一堂课以及课程结束前的最后一堂课。由于调查所涉及大学的开学和结束日期不一致，前期调查的日期分别为2013年4月15、16、17日，后期为7月15、16、24日。

2.2 被调查对象的上课方式及使用教材

被调查对象的基本情况为：在接受问卷调查时汉语学习为零基础，三所大学的学生每周的汉语课时数都为两节（一节课90分钟），这种方式是学校设定的，即只要选修该门课程，就一定要一周上两节课，不能只选其一。涉及调查的5个班中A、B、C三个班一周两节课使用不同的教材，授课的教师也不同。A、B班同属一个大学，所使用教材为『イーリス中国語—京女生のための中国語—文法篇』及『京女生のための中国語—発音篇』，这两本教材皆由京都女子大学文学部 外国语准学科 中国语研究室于2013年3月发行。C班使用的教材分别为『中国語への道—近きより遠きへ』（金星堂 2013年2月）、『初級会話テキスト 表現する中国語』（白帝社 2013年3月）。D、E两个班一周两节课虽分别使用相同的教材但任课老师不同。D班教材为『たのしい中国語』（金星堂 2013年2月）、E班教材为『開門 中国語』（朝日出版社 2013年2月）。以上均为学校统一指定教材。就学分分配方面，除了E班的学分是由两位任课老师共同决定以外，其他班都是各自取得不同的学分，即不同的任课老师给出不同的学分。

2.3 调查方式

问卷调查采用无记名方式，开始调查前已明确向学生们表示调查结果和学生的成绩评定没有关系。前期调查包括11个大项目，后期调查包括7个，根据调查的具体问题有的大项目下面又设定了几个小项目，各项回答使用5段计量法（“完全不这样认为1”、“这样认为2”、“说不清3”、“这样认为4”、“完全这样认为5”），具体问卷内容请参照附录（问卷调查的的原件是日语，附录中的调查式样是其中文版）。各项所得数据用SPSS11.0及EXCEL2010进行统计。

3. 调查统计

3.1 理论依据

教育学家和心理学家从不同的视点出发，对学习动机进行了不同的诠释和分类。其主要分类有由Gardner与Lambert从语言社会学角度出发提出的综合型动机（integrative motivation）与工具型动机（instrumental motivation）；由Deci Edward L.和Ryan Richard M.从认知心理学角度提出的内在动机（intrinsic motivation）和外在动机（extrinsic motivation）；由J. B. Biggs提出的表层动机（surface motivation）和深层动机（deep motivation）；由Ellis从过程和结果出发提出的任务型动机（task motivation）和成就型动机（achievement motivation）等。小论中我们使用Gardner与Lambert的动机分类，即综合型动机和工具型动机。

简单地讲，综合型动机是指学习者对目标语及其社会有真正的兴趣，希望能够同使用目标语的人群进行交流，使自己融入到目标语的文化中而产生的学习动机；工具型动机指学习者为了某个特定的目的，如就业、通过考试等而产生的外语学习的动机。在我们设计的问卷调查中，“对中国感兴趣（前期问卷第3项）”，“对汉语感兴趣（前期问卷第4项）”可视为综合型动机，而选修

汉语的理由（前期问卷第5项）中所涉及的“A：因为是必修课”、“C：比其他外语容易拿到学分”、“D：对找工作有利”、“E：进入社会后会有用”等可视为工具型动机。因为工具型动机的实用性倾向比较明显，通常是抱着这种动机学习的学生在目的达到后容易终止学习，所以，一般认为，在学习的持久性方面，综合型学习动机比工具型动机发挥着更大的作用。小论中的问卷调查就首先从调查学生的综合型动机开始。

3.2 调查统计

3.2.1 前期问卷调查统计

问题1. 对中国是否感兴趣及感兴趣的领域

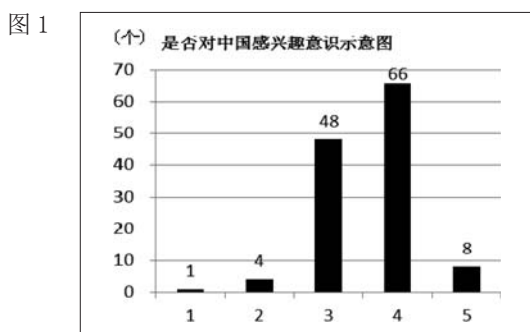


表1

有效回答数 (个)	平均值	标准偏差
127	3.60	.69

我们又对该设问的自由回答的部分（对中国感兴趣的领域）进行了统计，其结果如下。

表2

兴趣领域	国民性	历史、文化	经济	中日关系	领土、政治	其他
有效数目 (个)	9	28	18	15	9	3

由以上统计的图表可以看出，在学习汉语以前有58.3% [(66+8)/127] 的学习者对中国感兴趣，他们主要感兴趣的领域分别是中国历史、文化、经济、中日关系等。

问题2. 对汉语是否感兴趣及感兴趣的领域

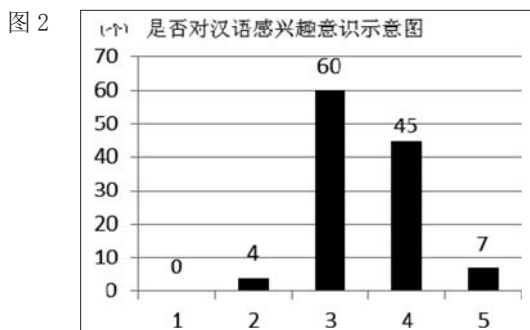


表3

有效回答 (个)	平均值	标准偏差
116	3.47	.67

该设问也有自由记述（对汉语的哪个领域感兴趣）的部分，统计结果如下。

表 4

兴趣领域	发音	汉字	语法	实用性*	其他
有效数目(个)	15	12	2	11	7

(* 这里的实用性主要指的是去中国旅游或在工作中会实际用到汉语。)

由问题 2 所涉及的图表可以看出，在正式开始学习汉语以前，有 44.8% [(45+7)/116] 的学生明确表示对汉语感兴趣，他们感兴趣的领域主要是发音、汉字和汉语的实用性。

问题 3. 汉语选修理由

图 3

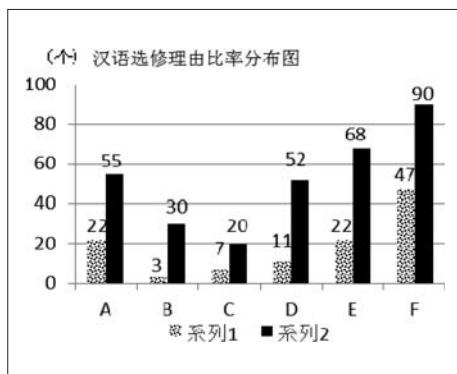


表 5

选修理由	有效回答(个)	平均值	标准误差
A: 必修课。	126	3.23	.99
B: 被别人劝说。	127	2.54	1.10
C: 好像比其他外语好拿学分。	125	2.42	1.04
D: 对找工作有利。	127	3.19	.95
E: 对中国感兴趣。	127	3.50	.75
F: 进入社会后有用。	127	3.77	.80

图 3 中横轴中有两个系列，系列 1 的数值是仅作为第 1 位选项的统计，系列 2 是对多项选择中选了“这样认为 4”，或“完全这样认为 5”的综合统计。数据统计显示，不论是多项统计下的结果还是单一统计的结果，F 和 E 都是学生选修汉语的主要理由。综合统计中 F 和 E 所占比率分别为 70.9% (90/127)、53.5% (68/127)。

问题 4. 在汉语课上主要想习得的内容

图 4

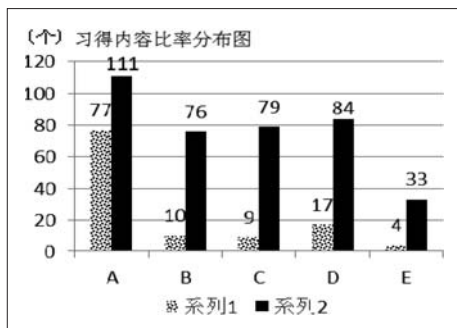


表 6

学习内容	有效回答(个)	平均值	标准误差
A: 会话。	127	4.18	.76
B: 语法。	127	3.56	.75
C: 阅读理解。	127	3.57	.79
D: 文化。	127	3.67	.83
E: 资格、考试对策。	127	2.87	1.00

上图中横轴上的系列 1 表示为第 1 选项的数据统计，系列 2 是对多项选择中选了“这样认为 4”，或“完全这样认为 5”的综合统计。统计图显示 A 和 D 是学习者希望课堂上主要想习得的内容。

问题5. 对汉语学习的预想：汉语学习很难

图5

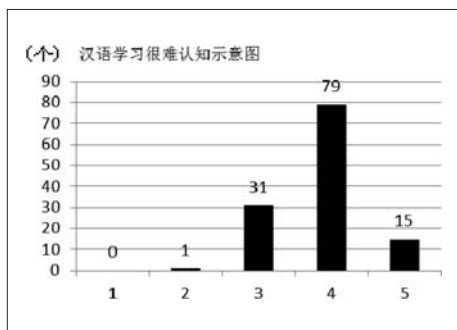


表7

有效回答 (个)	平均值	标准偏差
126	3.86	.62

从以上图表可以看出，有74.6% [(79+15)/126] 学习者在学习汉语以前就认为汉语的学习会很难。

问题6. 对汉语的预想

图6

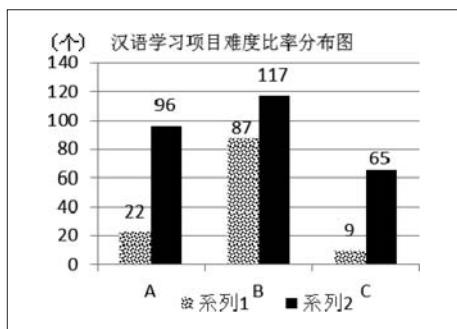


表8

项目	有效回答 (个)	平均值	标准误差
A: 汉字很难。	126	3.82	.78
B: 发音很难。	126	4.40	.69
C: 语法很难。	126	3.63	.70

上图中横轴上的系列1表示为第1选项的数据统计，系列2是对多项选择中选了“这样认为4”，或“完全这样认为5”的综合统计。统计图显示，在学习汉语以前学习者预想汉语的发音最难。

问题7. 今后是否继续学习

图7

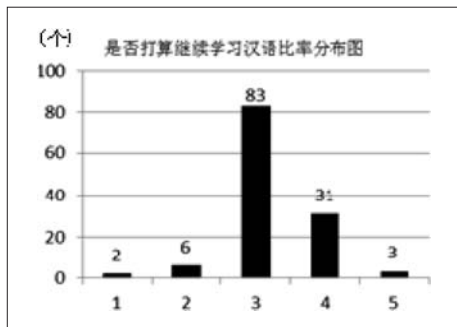


表9

有效回答 (个)	平均值	标准偏差
125	3.22	.64

由以上统计中可以得知，在未学习汉语以前，确定继续学习下去的学习者只有27% [(31+3)/125]，有66% (83/125) 的学习者处于犹豫状态。

问题8. 通过一年的学习后，希望达到的目标

因为该项提问为自由记述，通过对记述的分类整理，统计如下。

表10

项目	会话	听力	阅读	资格	实用	加深对中国理解	取得学分
有效回答(个)	78	6	10	5	15	6	3

问题9. 为了达到自己的目标，是否考虑过使用什么方法

表11

项目	考虑过	没考虑过
有效回答(个)	43	80

总结学习者考虑的方法，大致集中在认真上课、听广播、和中国朋友说话等三个方面。

3.2.2 后期问卷调查统计

问题1. 对汉语课的满意程度及引起不满的原因

因为这个问题和学习者今后是否继续学习汉语有着密切联系，为了更加准确地把握学生对汉语课的满意度，在小论中我们从“A 我对汉语课很满意”、“B 我对汉语课有不满”正反两个方面进行调查。

图8

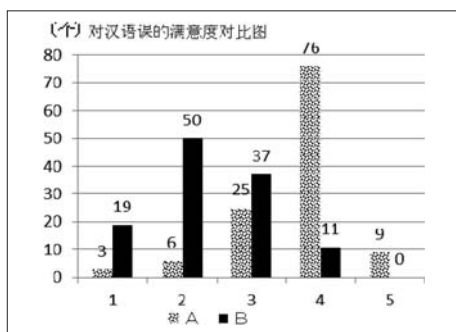


表12

项目	有效回答(个)	平均值	标准偏差
A	119	3.69	.79
B	117	2.34	.86

从以上图表中可以看出，在A项目中明确对汉语课表示满意的占71.4% [(76+9)/119]，明确表示不满的占7.5% [(3+6)/119]，没有倾向性的中立比例为21% (25/119)。B项目中的类似数据分别为，满意58.9% [(19+50)/117]；不满9.4% (11/117)；中立31.6% (37/117)。综合两项满意数据，取其平均值，这样我们得出有65%的学生对汉语课表示满意，有8.5%的学生表示不满，26.5%的学生表示中立。

进一步考察学生感到不满的理由，各项统计结果如下。

表13

项目	①	②	③	④	⑤
有效回答(个)	7	4	5	4	4

(注:①老师的说明不好懂。②汉语会话时间少。③课本太难。④一堂课学习的内容太多。⑤其他。)

从以上统计结果看,学习者主要是对老师的讲解难懂以及课本感到不满,在“⑤其他”中学习者较多提到的也是对课本的不满(内容太难、单词太少、说明太少等)。

问题2. 今后是否继续学习汉语

由于各个学校课程选修的制度不同,有的学校是一年固定课程,有的学校是半年,所以在该设问中,我们所说的“今后”是指在该学期汉语学习结束后,学生可以自由选修下个学期课程时的时期。关于这一点我们在问卷调查时已经明确向学生进行了说明。该项目我们也是从正反两个方面“甲:今后还想继续学习”、“乙:今后不想再学了”进行调查。

图9

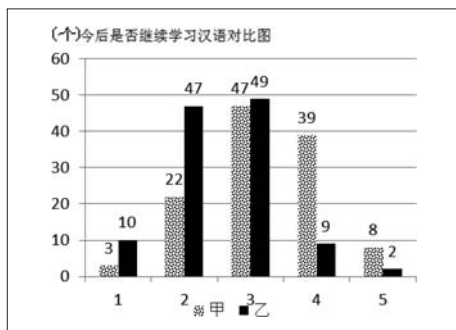


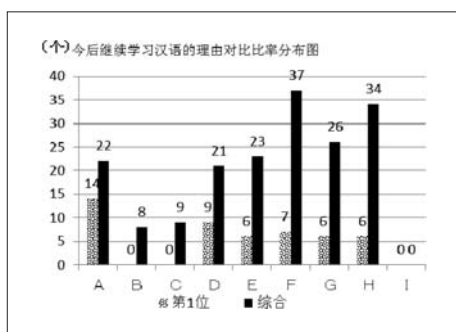
表14

项目	有效回答(个)	平均值	标准偏差
甲	119	3.23	.92
乙	117	2.54	.83

综合分析以上图表,在甲项目中明确表示继续学习的占39.5% [(39+8)/119]、中立的占39.4% (47/119)、打算终止学习的占21% [(3+22)/119];乙项目中的相关数据分别为:48.7% [(10+47)/117]、41.9% (49/117)、8.5% [(9+2)/117]。综合正反两项数据,可以认为继续学习的为44%、中立的为40.6%、打算终止的为14.7%。

进一步调查继续学习和终止的理由,我们可以得到以下对比图。

图10



- A: 因为是必修课
- B: 因为别人劝我选修
- C: 因为好像比其他外语好拿学分
- D: 因为对找工作有帮助
- E: 因为对中国感兴趣
- F: 因为进入社会后有用
- G: 因为汉语很有意思
- H: 因为还想再学一学
- I: 其他

上图中的数据是对学习者选择的“这样认为4”、“完全这样认为5”的统计。从上图中可以

看出，虽然作为第1位的选择理由，选A的人最多，但因为学生选修课程时并不是单一理由，综合来看，以F和H为目的选修的人数最多，比率分别为31.1%（37/119）、28.6%（34/119）。

考察学生终止学习汉语的理由，选项“①汉语太难”、“②汉语课没意思”、“③想学学其他外语”、“④知道了基础就可以了”、“⑤其他”的选择人数分别为6、2、3、0、2。⑤的具体回答分别为：将来和自己从事的工作无关；比其他课严。

设问3. 学习汉语后对汉语学习的感想：汉语学习很难

图11

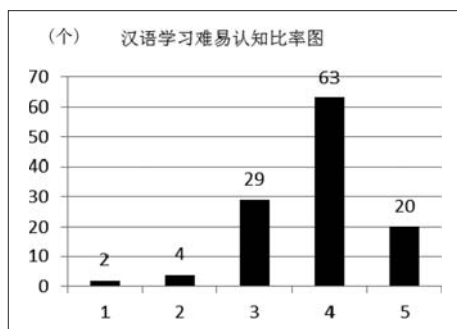


表15

有效回答 (个)	平均值	标准偏差
118	3.81	.82

上图中的统计数据是“这样认为4”，或“完全这样认为5”的综合统计。从上面的图表中可以看到，经过一段时间的学习后，有70% [(63+20)/118] 的学习者感到汉语学习很难。

设问4. 对汉语的认知

图12

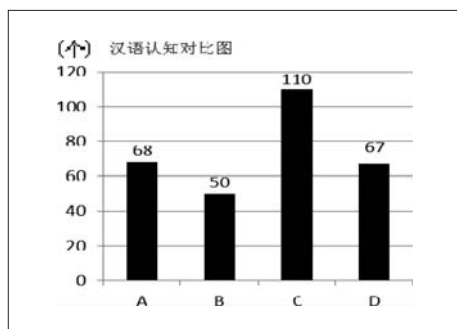


表16

项目	有效回答 (个)	平均值	标准误差
A: 很有意思	118	3.53	.78
B: 语法很难	118	3.30	.92
C: 发音很难	118	4.56	.69
D: 汉字很难	118	3.50	.97

上图中的统计数据是“这样认为4”，或“完全这样认为5”的综合统计。从以上相关图表中可以看出，学习后，有57.6% (68/118) 的学生感到汉语很有意思，有93.2% (110/118) 的学习者觉得汉语的发音很难。

设问5. 学习者平时的学习态度调查

图13

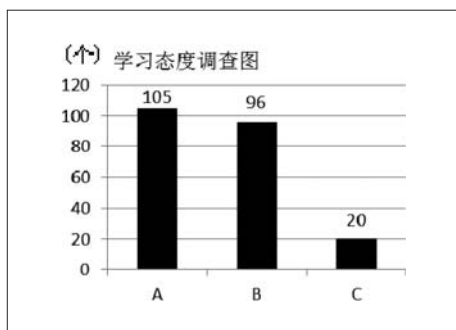


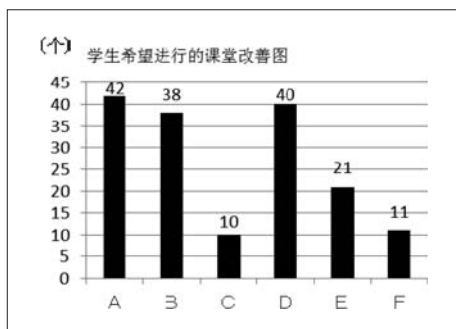
表17

项目	有效回答 (个)	平均值	标准 误差
A: 每次都出席	119	4.40	.89
B: 课堂上精神很集中	119	4.02	.79
C: 课下也学习了	119	2.40	1.12

上图中的统计数据是“这样认为4”，或“完全这样认为5”的综合统计。从以上的图表中我们可以看出学习者对课堂的参与程度很高、学习态度也很认真，但课下的自主学习率较低。

设问6. 学生希望进行的课堂改善

图14



- A: 没有
- B: 希望使用简单易懂的教材
- C: 希望增加会话时间
- D: 希望更加详细地解释语法
- E: 希望更多地介绍中国文化
- F: 其他

该设为复数选择，以上的数据是对复数选择的综合统计。该项涉及的总人数为116人。就学习者希望进行的课堂改善来看，D和B最多，分别占该项统计人数的34.5%（40/116）、32.8%（38/116）、其次是E，其比率为18.1%（21/116）。在F所涉及的11个数据中，有3个和老师有关（老师太严、说话太快等），两个对教材不满，3个对教学内容设计不满（考试太多、进度太快，听力练习太少），其他的3个分别希望汉语课的时间不要太早、班级人数不要太多、学分更容易取得等。

设问7. 对汉语课的综合评价

图15

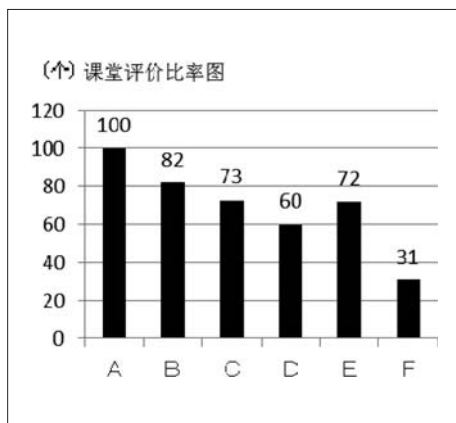


表18

项目	回答数(个)	平均值	标准误差
A: 我通过上课学到了知识	119	3.99	.79
B: 课堂的内容很充实	119	3.72	.81
C: 我很高兴选修了汉语课	119	3.68	.90
D: 我对汉语的学习兴趣提高了	119	3.44	1.00
E: 我比学习前对中国感兴趣了	119	3.57	.93
F: 通过半年的学习,达到了自己的初设目标	119	3.08	.82

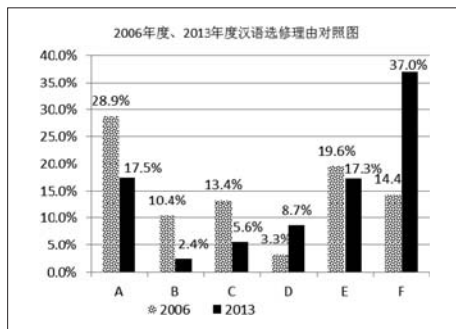
上图中的统计数据是“这样认为4”,或“完全这样认为5”的综合统计。从以上图表中可以看出,学习者对课堂的正面评价居多,A: 84.0% (100/119)、B: 68.9% (82/119)、C: 61.3% (73/119)、D: 50.4% (60/119)、E: 60.5% (72/119)。从A到E的正面平均值为65%。虽然学生对课堂评价较高,但他们自己所设定的学习目标的达成度却不高,只有26% (31/119)的同学认为自己达到了设定的学习目标。在这26% (31人)的学习者中,有51.6% (16人)的学习者认为自己为这个目标的实现在课堂外也做了努力。

4. 问卷调查分析

4.1 社会大环境对学习的动机的影响

为了明确这个问题,我们先将2013年春学期所做的问卷调查的结果和张(2007)中的调查(2006年春学期)进行对比分析。为了方便比较,我们将相关数据整理如下。因两年度的调查内容虽然一样,但排序不同,下图中A、B、C、D、E、F所指内容均以2013年度的为基准。

图16



- A: 必修课
- B: 被别人劝说
- C: 好像比其他外语好拿学分
- D: 对找工作有利
- E: 对中国感兴趣
- F: 进入社会后有用

从上图中我们可以看出,2006年度从高到低的排列顺序为A→E→F→C→B→D,而2013年度的顺序为F→A→E→D→C→B。A、E、F虽然都在前三位,和2006年度E、F和A之间的差值

不是很大相比，2013年度的F和A之间的差很大。这说明，学习者学习动机中的积极因素比率在增加，消极因素在降低。比起眼前的既得利益（拿学分），学习者更多地从长远利益考虑（将来有用）。D选项排名的提前也说明了这个问题。

2006年度接受问卷调查的学习者当时为一年级，而北京奥林匹克运动会是在两年后召开，如果说社会大环境对已经选修了汉语的学习者的学习动机产生影响的话，那么如果单纯从A、E、F的相对数值来考虑，E和F的值应该更高，A值应该下降，但事实并非如此。反观2013年度的调查结果，因为从2012年以来中日之间领土问题，给两国关系带来了负面影响。那么，受此影响，2013年度的学习者的汉语选修理由中A的比例应该更大，但我们的调查说明，F是学习者的汉语学习的首选因素，A虽然居第二，但和F的值差了一半以上，E值虽然排第3，但和A值几乎不相上下。这都说明，社会大环境不会给汉语学习者的学习动机带来负面影响。相反，通过对2013年度学习者感兴趣领域的调查发现，学习者对中国的文化、历史、经济感兴趣是毋庸置疑的，但在调查中也发现有部分学习者对领土、政治等问题感兴趣，这不能不说是自2012年中日两国的领土争端问题给学习者带来的影响。但这种影响却是正面的。因为中日之间有领土争端问题，学习者才对这个问题产生了兴趣，希望通过学习汉语了解中国的文化、历史，从而进一步了解对方对这个问题的看法。

通过上面的分析，我们认为，中日社会大环境可能会对学习汉语的人数产生影响，但对已经打算选修汉语的学习者的来说，并不会带来负面影响。同时，从这些已经选修了汉语的学习者的学习动机来看，他们主要不是为了拿学分，是真正觉得汉语有用才来学的。

4.2 相关数据的对比分析

4.2.1 汉语课综合评价及满意度对比

综合考察前后期的调查结果，我们看到经过一个学期的学习，学习者对汉语课的正面评价平均值为65%，同时65%的学生对汉语课的学习感到满意。一般认为，学习者对课堂的正面评价率越高，对课堂的满意程度也就越高。以上两个数据的完全一致也从另一个侧面说明了该两项调查结果的可信性和准确性。

4.2.2 前后期是否继续学习汉语的数据对比

在前期的调查中，打算继续学习的比率为27%、中立的为66%、打算终止的为7%。后期相关比率分别为：44%、40.6%、14.7%。虽然单纯从继续学习的比率来看，后期比前期增加了，但另一方面，决定终止学习的比率也比前期增加了。从一般论来讲，44%的学习持续率并不是一个令教学工作者满意的数值，在前后期的调查中中立的比率都很大，如何调动这部分学习者的学习积极性对教学工作者来说是一个重大的课题。

4.2.3 前后期汉语选修理由的对比

我们先考察综合统计数据，然后再考察第1选项的数据。在前期综合数据的调查结果中，学习者汉语选修的最大理由是F(70.9%)和E(53.5%)。后期的选项比前期增加了两个(G:有意思;H:想进一步学习。因为在前问卷中也出现了G:其他，为了和前期的相区别，我们以下将后期的G称为G2)。后期的选修高低比率分别为F(31.1%)、H(28.6%)、G2(21.8%)、E(19.3%)。从以上结果来看，不论前后期，F都是学生选修汉语的最大理由。而后期新增加的H和G2项分别位居第2、3位，可以认为这是通过学习汉语激发出的学习动机。E虽然在后期调查中排列第4，但该综合型动机还是高于其他工具性动机(必修课、容易拿学分等)。

当考察第1选择时，前后期的数据发生了变化。在前期调查的结果中，无论是第1选择还是综合选择，作为长期工具型动机的F都是选修的最大理由。而在后期期中，最大理由变成了短期工具型动机的A。我们认为这样的变化可以从一个侧面说明学习者学习动机的减退。我们将在下文分析其原因。

4.2.4 对比分析结论

统合以上的调查结果，65%的课堂正面评价比率、65%的汉语课满意度、44%的汉语持续学习比率、选修汉语理由的负面变化以及学习动机出现的减退情况都说明2013年度春学期的汉语教学效果不理想。我们之所以这样说，一方面是单纯从一般论来看，另一方面是和张(2008)的相关数据相比而言的。张(2008)中，课堂的正面评价率、汉语课满意度、汉语学习持续比率分别为：81.2%、77.8%、60.6% [张(2008)前期调查汉语持续学习比率为38.2%]。

5. 学习者学习动机减退的因素分析

我们在上文中已经论述了2013年度春学期的汉语教学效果不理想，那么造成这种结果的原因是什么，我们将在这一小节中进行简单的分析。

众所周知，教学工作的进行是由“教”和“学”两个方面组成，教学工作的成功也要由这两个方面的共同配合来取得。就“学”的方面来讲，其对教学的影响因素主要体现在学习者对中国及汉语是否感兴趣、是否积极参与了课堂活动以及课后是否进行了有效的学习活动(关于这一点，从整体来看，日本的大学生课后学习率很低，课后不学习是基本状态，故在小论中不考虑这个方面)等，我们在小论文中将其称为学习内在因素。就“教”的方面，其影响因素主要体现在教学环境、教学策略、教学技巧等方面，我们将其称为学习外在因素。

5.1 学习内在因素分析

我们先从“学”的相关因素来看。通过调查结果我们可以看到，在学习汉语前，明确表示对中国和汉语不感兴趣的比率只分别为3.9% [图1:(1+4)/127]、3.4% [图2:(0+4)

/116]。就学习者的课堂参与来看，学生的出席率和课上精神集中率分别为：88.2%（图13:105/119）、80.7%（图13:96/119）。这样的数据可以说明学习者积极参加了课堂活动。那么，学习者对汉语学习的认知是否会给学习动机带来负面影响呢？从前后期对汉语学习的认知调查结果来看，前后期调查比率分别为：74.6%、70%，学习后认为汉语比较难学的比率比学习前下降了。

虽如此，但70%的比率仍然不能说低。为了考察汉语难学是否是造成学习者汉语学习动机减退或丧失的原因，我们进行了下面的分析调查。将后期设问3“汉语学习很难”，和设问2中的“乙：今后想终止汉语的学习”进行交叉对比，既抽出这两项设问同时选择了“这样认为4”或“完全这样认为5”的数据并统计其所占利率，比率的数值越大就越说明两者的关系密切。从调查结果来看，符合条件的数据一共有10个，设问2乙的回答总数为117、设问3为118，我们取其平均值117.5，那么得出数值8.5%。这说明，对汉语学习的困难认知并不是学习者减退或丧失学习动机的原因。

5.2 学习外在因素分析

学习外在因素对学习动机的影响主要体现在学习者对教学的综合反应上，所以我们试着从学习者自己表述的终止学习汉语的理由、学习者对汉语课的不满因素、以及希望改善的方面出发对该问题进行分析。不满因素和希望进行的课堂改善是一致的，是从不同的侧面反映同一个问题。学习者之所以有希望改善的地方是因为对汉语课有不满，而不满情绪是导致学习者学习兴趣下降或终止学习的关键因素。

5.2.1 “汉语课太难”的深层含义以及学习者的潜意识学习要求

在学习者自己表述的终止学习汉语的理由统计中回答数一共有12个，有6个选了“①汉语课太难”。我们认为学习者对“汉语课太难”的认知和前期调查设问7、以及后期调查设问3“汉语学习很难”所涉及的概念是不同的。前后期调查结果显示，不论在开始学习汉语前还是学习后，超过7成的学习者都认为“汉语学习很难”，这里的“汉语学习”是个综合性的抽象概念。学习者虽然一方面认为“汉语学习很难”，但在学习过程中，有超过4成的学习者认为汉语很有意思。与此相对，“汉语课太难”是对具体的上课行为的认知，是他们在课堂上的认知感受。在课堂上的汉语学习，大致不外乎语法讲解、发音练习、会话练习、汉字练习及学习内容跟踪练习等内容。就发音和会话练习来说，一般都由老师或CD带学生读，学习者只是跟读，这个过程一般认为不会给学习者带来产生“汉语课很难”的想法。所以，我们认为学习者说的“汉语课太难”是从语法学习的过程中产生的，“太难”的主体指向是语法。

日本的学生最先接触到的外语教育应该说是英语教育，众所周知，日本的中学英语教育主要是以语法学习为中心，所以他们在中学时产生的以语法为中心的外语学习意识也会影响到大学中汉语的学习。虽然学习者表面上明确表示想通过汉语课学习口语，但其潜意识中对汉语的要求还是以语法的学习为中心。关于这一点我们可以通过下面的前后期调查的交叉分析得到证明。

在前期调查设问6“主要想通过汉语学习什么”的作为第1位选择的统计数据中，想学会话的比率为60.6%（图4：77/127），而在前期调查设问10“前期的学习目标”的统计结果中，和会话相关的比率为63.4%（表10：78/123），这说明学习者的学习意识和目标是一致的。后期调查设问7中的F项是考察学习者学习目标达成率的，在该项统计中，认为达到了学习目标的占26%。这样的达标率不能说高，按理说，不论由于何种原因自己的目标没有达到，如果内心非常渴望实现这个目标的话，这种渴望就会在后期调查设问6“希望进行的课堂改善”中的“C：希望增加会话时间”或F“其他”条中得到体现。但事实是，“C”项的人数比率只为8.6%，F项和会话相关的内容为零。这说明，日本大学中汉语学习者的潜意识中对汉语的学习要求还是语法学习。学习者对语法的学习要求很高，如果他们理解不了课堂中讲解的语法点，就会很容易产生挫败意识，从而产生“汉语课很难”的认识。这一点也将在下面的两项调查中得到验证。

考察后期调查设问1“B：我对汉语课有不满”的理由统计数据，学生不满的理由主要集中在老师的讲解难懂和课本太难上，两项比率分别为29%、25%。这和后期间卷设问6“希望进行的课堂改善”的统计结果相一致。在该项设问中，排在最高两位的是“D：希望更加详细地解释语法”、和“B：希望使用更好理解的课本”，这两项分别占34.5%和32.8%。

在上文中我们已经阐述过造成学习者认为“汉语课太难”的主要原因来自于对课本中语法的不理解，上文中的D和B两项都是和语法有关的内容。虽然在后期调查的设问4“学习者对汉语的认知”的统计中，有93.2%的学习者认为汉语的发音很难，但在希望进行的课堂改善中却没有一条涉及到发音，这说明对这一部分的习得学习者并不感到很困难，他们并不是十分依赖老师。而学习者对于语法的理解则完全依赖于课堂上老师的讲解，如果老师不能通俗易懂地向学习者解释清楚语法项目，并帮助他们去消理解，长此以往，学习者自然会对汉语课产生不满，对汉语的学习动机就会逐渐减退或丧失。

5.2.2 教材问题

就学习者提到的课本太难的问题，我们通过具体考察，发现有的教材的编排确实有些问题。在任何教学中都要遵循循序渐进的法则，语法的学习也是这样，要从简单到复杂。如果一口气把一个语法项目所表现的意义全部一股脑地列出来的话，势必引起混乱，直接造成学习者消化不良的问题。比如前面所提到的学习者所使用的某一个教材的第2课中有一个涉及到结构助词“的”的语法点，对于汉语零基础的初学者，我们认为在入门阶段只告诉他们这个“的”相当于日语的“の”就可以了，但在这本教材中的相关项目的例句解释中，却出现了用表示组织的专有名词加“的”来表示主体是属于这个组织的人的用法，具体用例为“我是华园饭店的。”我们认为这种用法不是入门阶段所应该掌握的，这属于更高级的学习点，在入门阶段只给出“我是华园饭店的服务员。”就可以了。同一本教材，在讲到疑问词疑问句时，把所有的疑问词代表的疑问句都列举了出来，不光如此，同一个单词表示不同意义的例子也出来了。“你怎么不看电影？”、“南京路怎么走？”。这样单纯的罗列只能造成学习者对知识点的消化不良。还有一本教材，在解释形容词谓语句

句的否定式时,引出了全部否定和部分否定的概念,其例句为“妈妈很不高兴”、“爸爸不太高兴”。本来对日本学生来说,对形容词谓语句的理解就存在着很大困难,如果在这里给出这么多信息量的话,不但加重了学生的学习负担,而且还容易引起混淆。这样的问题在被调查者使用的教材中并不是偶然存在。虽然教学工作者可以在一定程度上通过教学技巧多少可以弥补教材的不足,但并不能从根本上解决问题,因为教学工作者不能大幅度地在课堂上改编教材。

6. 教学建议

在我们调查分析的基础上,为了提高我们的教学效果,我们给广大教学工作者提出以下建议。

(1)正确认识学习者的学习动机,不要带着有色眼镜看他们。

很多教学工作者在谈到学习者的学习动机时,都会认为他们是为了拿学分而选修的汉语,以一种消极的态度对待汉语学习者。而教学工作者的消极态度也会影响到课堂的上课发挥。通过我们的调查可以看到,学习者选修汉语的最大动机还是对中国感兴趣、对汉语感兴趣,他们渴望从汉语课上学到知识。

(2)在入门阶段尽量挑选简单易懂的教材。

我们在问卷调查中已经看到了,教材的难易以及编排的合理性是造成学习者学习兴趣下降的主要因素之一。在入门阶段由于学习者的汉语学习经验为零,所以,在这一阶段的教学目标主要应该放在如何培养学习者的学习兴趣上,让他们通过一段时间的学习,能有继续学习下去的欲望。

(3)在课堂对语法的讲解要通俗易懂。

学习者对语法知识的不理解是造成他们学习兴趣减退的重要因素。这就要求教学工作者在课堂上讲解语法时要做到通俗易懂,对语法现象的解释尽量少用抽象的专业术语,尽量把抽象的问题用具体的实例进行说明。教学工作者应该认真考虑如何把专业语法的研究成果通俗易懂地、有效地应用到课堂。

7. 结 语

我们在小论中通过对2013年度春学期的两次问卷调查和6年前所做的调查进行的比较,考察了汉语零基础学习者的学习动机、习得要求、学习状况、面临问题以及学习者学习动机的变化等情况。基于2013年度的数据信息,我们还进一步分析了当前造成学习者学习动机减弱的因素。

张(2008)虽然曾经就如何提高汉语学习者的学习积极性提出了切实可行的教学法,但那个教学法是基于2006年度的问卷调查中发现的问题而制定的,在那次调查中没有具体考察学习者潜意识的汉语习得要求,以及他们在实际学习过程中的动机减弱或丧失的问题。在本次的调查中,我们对该问题进行了仔细的考察。通过考察,我们发现在学习者的潜意识中,他们对汉语课的习得要求还是语法的习得。学习者学习动机的减弱或丧失的主要原因在于难度较高的教科书的使

用、以及课堂上老师的讲解的难懂。这两个因素都是学习者的外在学习因素，他们无法自己克服。今后的教学中，如何解决这两个问题，对汉语教学工作来说是一个非常重要的课题。

在本次调查中，我们没有重点对所使用教材进行具体、详细的分析，只是大致点明了其存在的主要问题。使用教材的适当与否也是影响学生学习动机的一个重要因素，我们今后将把这作为一个单独的课题进行研究，考察教材的适当性和学习效果以及学习动机的关系。在本次调查中，涉及到一个女子大学，且女子的人数在本次调查中所占比较大，由于篇幅的关系，我们没能就男女汉语学习各方面的差异展开分析，这也将作为今后的专门课题进行展开。

目前，有许多教育工作者对于选修汉语的学习者的汉语学习动机的认识是，为了取得学分。我们希望通过本次调查的分析结果能给广大汉语教育工作者提供一个教学参考背景、改变一些教育工作者对学习者的成见，使教育工作者抱着理解学生的心态出发，从具体的教学问题点出发考虑具体的应对措施，从而激发并提高学习者的学习动机，提高汉语教学效果。

参考文献

- 奥川育子 2008. 「英語学習動機と自己評価の関係——日本高校生の場合」『筑波応用言語学研究』第15号, 31-44頁。
- J. B. ビッグス, R. テルファー著; 並木博 [ほか] 訳. 1985. 『教師と親のための心理学: 教育と学習の過程』A 基礎編. 東京: 啓明社。
- 喜田慶文 2008. 「英語学習意識と英語能力の相関性に関する調査——観光系学生の英語能力と動機づけに関する事例研究」『観光学研究』(東洋大学国際地域学部) 第7号, 65-81頁。
- 下田健治・名木田恵理子・中西啓子 2003. 「学習動機に関する志向調査」『川崎医療短期大学紀要』23号, 19-31頁。
- 早田武四郎 加澤恒雄 1994. 「英語教育における訳読教授法の功罪およびその効果的活用に関する一考察」, 『和歌山大学教育学部教育実践研究指導センター紀要』第4号, 73-83頁。
- 曹延麗 2000. 「台湾の中等教育における第二外国語としての日本語教育——学習者の動機を中心に」『教育学研究紀要』46巻2号, 349-354頁。
- 守谷智美 2002. 「第二言語教育における動機づけの研究動向——第二言語としての日本語の動機づけ研究を焦点として——」『言語文化と日本語教育』年5月増刊特集号, 315-329頁。
- 郭俊海・大北葉子 2002. 「シンガポール華人大学生の日本語学習の動機づけについて」『日本語教育』第110号, 130-139頁。
- 张轶欧 2007. 「第二外国語としての中国語の初級教育に於ける問題と対策」, 『外国語教育フォーラム』第6号, 69-82頁。
- 张轶欧 2008. 「初級段階の中国語学習者の意欲向上を目的とする教授法の開発とその実践報告——教養語学を中心に」, 『外国語教育フォーラム』第7号, 57-76頁。
- 上田敦子 2004. 「ケーススタディ: 大学1年生の英語に対する学習動機」『コミュニケーション論集茨城大学人文学部紀要』No. 16, 107-123頁。
- 束定芳、庄智象 1996. 『現代外语教学理论与实践与方法』。上海: 上海外语教育出版社。
- 吉田研作 2011. 「日本の英語教育は何を目指すのか—現状と課題 (特集「外国語活動」と早期教育)」, 『教育と医学』第59巻4号, 342-350頁。
- Robert C. Gardner, Wallace E. Lambert. 1972. *Attitudes and motivation in second language learning*, Newbury House Publishers, Rowly, Mass.
- Edward L. Deci and Richard M. Ryan. 1985. *Intrinsic motivation and self-determination in human behavior*, Kluwer Academic/Plenum Publishers, New York.

6、在汉语课上主要想学习什么

- A: 会话能力。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- B: 语法。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- C: 阅读理解。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- D: 中国文化。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- E: 参加汉语资格考试的考试培训。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- F: 其他 ()。

从以上选项中如果复数选择了4或5的请写明复数选项的优先顺序。

第1位 () 第2位 () 第3位 () 第4位 ()

7、汉语学习很难 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

8、对汉语的感觉

- A: 汉字很难。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- B: 汉语的发音很难。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5
- C: 汉语的语法很难。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

从以上选项中如果复数选择了4或5的请写明复数选项的优先顺序。

第1位 () 第2位 () 第3位 () 第4位 ()

9、半年(一周两节课)、或者一年的课程(一周一节课)结束后,还想继续学习。

完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

10、通过半年或者一年的学习,想达到什么目标。请自由陈述。

- A:
B:
C:

11、为了达到以上10中的目标,是否想过使用何种方法。

- A: 想过。 B: 没想过。

选择B的同学请将方法具体写下来。

- A:
B:
C:

汉语课问卷调查(后期)

0. 性别

A: 男。 B: 女。

1. 对汉语课的满意度

A: 我对汉语课很满意。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

B: 我对汉语课有不满。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

选了4或者5的同学,请选择不满的理由。

- ①老师的讲解难懂。
- ②汉语的会话时间太少。
- ③教材内容太难。
- ④一次学习的量太多。
- ⑤其他。

如果是复数选择,写明复数选项的优先顺序。

1位() 2位() 3位() 4位()

2. 关于今后的汉语学习

甲: 今后还想继续学习汉语。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

选了4或者5的同学,请选择理由。

A: 因为是必修课。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

B: 因为别人劝我选修。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

C: 因为好像比其他外语课好拿学分。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

D: 因为对找工作有帮助。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

E: 因为对中国感兴趣。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

F: 因为进入社会以后会用得着。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

G: 因为汉语很有意思。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

H: 因为还想再学一学。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

I: 其他()

如果是复数选择,请写明复数选项的优先顺序。

1位() 2位() 3位() 4位()

乙: 今后不想再学了。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

选了4或者5的同学,请选择不满的理由。

- ①: 汉语课太难了。
- ②: 汉语课没意思。

③：想学学其他外语。

④：知道了基础就可以了。

⑤：其他 ()

如果是复数选择，请写明复数选项的优先顺序。

1 位 () 2 位 () 3 位 () 4 位 ()

3. 汉语学习很难

4. 对汉语的认知

A: 汉语很有意思。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

B: 汉语的语法很难。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

C: 汉语的发音很难。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

D: 汉语的汉字很难。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

5. 平时的学习状况

A: 我每次都出席了。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

B: 我在课堂上精神很集中。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

C: 我课下也进行了汉语学习。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

6. 希望进行的课堂改善

A: 没有。

B: 希望使用简单易懂的教材。

C: 希望增加会话时间。

D: 希望更加详细地解释语法。

E: 希望更多地介绍中国文化。

F: 其他。

如果是复数选择，请写明复数选项的优先顺序。

1 位 () 2 位 () 3 位 () 4 位 ()

7. 对汉语课的评价

A: 我通过上课学到了知识。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

B: 课堂的内容很充实。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

C: 我很高兴选修了汉语课。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

D: 我对汉语的学习兴趣提高了。 [完全不这样认为 1 | 不这样认为 2 | 说不清 3 | 这样认为 4 | 完全这样认为 5]

E: 我比学习前对中国感兴趣了。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5

F: 通过半年的学习, 达到了自己的初设目标
选了4或者5的同学, 请进行下面的选择。

为了达到这个目标, 我课下也下了功夫。 完全不这样认为 1 不这样认为 2 说不清 3 这样认为 4 完全这样认为 5